

1935, 2 novembre ; SURLAȘIU, Lucian, *Poemul neamului de Sabin V. Drăgoi. Analiză critică*, Timișoara, Ed. Petru Petroviciu, 1936 ; SURLAȘIU, Lucian, *Sabin Drăgoi*, dans : *Lucafărul*, 1935, no. 5—6 ; idem, dans : *Muzica românească de azi*, Bucarest, 1938 ; SCHÄFFER, Boguslav, *Leksykon Kompozitorów XX wieku*, vol. I, Krakovia, Polski Wydawnictwo Muzyczne, 1963 ; SEEGER, Horst, *Musiklexikon*, vol. I, Leipzig, VEB Deutscher Verlag, 1966 ; SZABOLCZI, Bence — TOTH, Aladar, *Zenei Lexikon*, vol. I, Budapest, Zeneműkiadó Vállalat, 1965 ; THOMSON, Oscar, *The International Cyclopedia of Music and Musicians*, Revised by Nicolas Slonimsky, New York, Dood, Mead Company, 1958 ; TOMESCU, Vasile, *Sabin V. Drăgoi, 1894 — 1968*, dans : *Muzica*, Bucarest, 1969, no. 2 ; TOMESCU, Vasile, *Valori și orientări estetice militante în muzica românească (1921—1971). Idei afirmate de Sabin V. Drăgoi*, dans : *Muzica*, Bucarest, 1971, no. 2 ; TOMESCU, Vasile, *În ritmuri de foc și-n tonuri de lumină*, dans : *Muzica*, Bucarest, 1971, no. 5 ; TOMESCU, Vasile, *Essai sur le problème de l'originalité dans la musique roumaine*, dans : *Muzica*, Bucarest, 1971, no. 5 ; TOMESCU, Vasile, *Elocvența muzicii*, dans : *Muzica*, Bucarest, 1971, no. 8 ; TOMESCU, Vasile, *O legătură nobilă*, dans : *Muzica*, Bucarest, 1972, no. 1 ; TOMESCU, Vasile, *Muzica și școala*, dans : *Muzica*, Bucarest, 1972, no. 9 ; VELERIAN, I., *De vorbă cu Sabin Drăgoi*, dans : *Viața literară*, Bucarest ; VANCEA, Zeno, *Suită pentru orchestră de Sabin Drăgoi*, dans : *Muzica*, Bucarest, 1951, no. 5 ; VANCEA, Zeno, *Creația muzicală românească. Sec. XIX—XX*, vol. I, Bucarest, Ed. Muzicală, 1968 ; VANCEA, Zeno, *Sabin V. Drăgoi, 1894 — 1968*, dans : *Muzica*, Bucarest, 1969, no. 2. VANCEA, Zeno, *Muzica românească vocală de cameră (sinteze)*, dans : *Muzica*, Bucarest, 1974, no. 1.

CONSTANTIN DRĂGOI

CHRONIQUE DU DISQUE

La Ballade — Oratorio „Mioritza” de Sigismund Toduță

Sigismund Toduță vient de s'inspirer de la célèbre ballade populaire „Mioritza” recueillie par l'illustre poète roumain Vasile Alecsandri — celui qui obtint à Montpellier, la haute distinction du „plus grand poète de la Latinité”. Sigismund Toduță, musicien érudit, en a fait une *Mioritza* pour soli, chœur mixte et orchestre. Tout récemment, la Maison de Disques „Electrecord” l'a gravée sur un disque ECE-0950.

De caractère mythique prononcé, la ballade „Mioritza” exprime l'existence pastoral du peuple roumain et même, selon la juste interprétation de George Călinescu, son „existence au milieu réel du pays, lequel est représenté par la chaîne des Carpathes”.

Se servant de la meilleure partie du texte authentique de la ballade, le compositeur en a donné une interprétation musicale empreinte d'expressivité, en quelque sorte différente du caractère initial de la ballade, où viennent fondre dans un style profondément roumain, harmonieux et unitaire, les diverses et fécondes pensées musicales du compositeur. L'oratorio *Mioritza* se compose de 12 parties aux titres éloquentes non seulement en ce qui concerne le contenu, mais aussi la forme de chacune. Le récitatif *quasi parlato*, souvent repris au cours de l'ouvrage, confié aux trois solistes, lui confert sans doute un caractère de narration puisque les solistes chantent à découvert ou tout au plus accompagnés fort sommairement, chacun à son tour.

Des passages de liaison — parfois aussi se tenant par eux-mêmes — jouissent d'un traitement harmonique et polyphonique économique, dépourvu de surcharge, dénotant la grande maîtrise et le sens du coloris si développé du compositeur. Le caractère modal, spécifiquement roumain, se fait sentir à tout moment. L'orchestration dénudée, empreinte de sobriété, marque l'ouvrage de son efficience maximale. Très intéressante la manière dont Sigismund Toduță a su enchaîner les différents moments de l'Oratorio, en sorte qu'un très bref poème pastoral, tel l'*Eglogue*, par exemple (où il s'agit de „cette Mioritza — brebis, n.trad. — à la laine grise”) est suivi d'un air aulidien de flûte, suave et éthéré. Le tout est parfaitement organisé par rapport au texte de la ballade populaire. Le chœur pour voix d'hommes par exemple est traité à un moment donné dans la forme d'un *ricercare* pré-classique ; ou bien, la *fugue* ingénieuse ou le *rondeau* délicat, font preuve d'une soudure effectuée de main de maître, aux rôles expressifs bien déterminés.

Si on se donne la peine de l'écouter pour „lui-même”, c'est-à-dire en ne plus prêtant toute notre attention à l'art, à la grande technique du compositeur, on ne peut ne pas être troublé par la profonde sensibilité de Sigismund Toduță envers la ballade populaire, ce merveilleux chef-d'œuvre de la littérature folklorique roumaine. D'ailleurs, la sensibilité généreuse et si authentiquement humaine du compositeur se fait sentir tout autant pendant les moments narratifs de l'Oratorio (lorsque les monodies et les „isons” nous transportent en pensée auprès des lutrins de nos aïeux) que durant ces envolées sonores traduisant tout le drame du petit pâtre moldave...

Le soprano Emilie Petrescu, le mezzo-soprano Martha Kessler, le ténor Valentin Teodorian, le Chœur de la Radio-Télévision Roumaine avec son directeur Aurel Grigoraș, ainsi que l'orchestre symphonique de la Philharmonie de Cluj sous la direction musicale d'Emil Simon, ont, tous, le grand mérite d'avoir réussi une interprétation lumineuse, vive et pleinement convaincante, faisant honneur à la musique roumaine et au compositeur de l'œuvre.

L'enregistrement de l'Electrecord est très soigné, dénotant le souci permanent du respect de tous les détails — si significatifs et importants — de la composition et aboutissant ainsi à une fort bonne mise

en valeur de l'Oratorio. La présentation du disque témoigne de la compétence de Cornel Țăranu qui la signe et la couverture se range elle aussi dans le cadre roumain par une reproduction en couleurs du célèbre tableau de Grigorescu „Le pâtre“.

J.-V. P.

Nouveaux ouvrages présentés aux Bureaux des Sections de l'Union des Compositeurs Section de musique symphonique, de chambre, opéra et ballet

BADIAN, Maya, *Vers les hauteurs*, pour voix et orchestre, vers de A. Blandiana ; CAPOIANU, Dumitru, „*Moto perpetuo*“, pour orchestre ; GEORGESCU, Dan C., *Sur le modèle de la Mioritza*, opéra-ballet, sur les vers de la ballade populaire, livret du compositeur ; MARBE, Myriam, *Cycle*, pour flûte, guitare et percussion ; NICULESCU, Stefan, *Unissonos II*, pour orchestre ; POPOVICI, Elise, *Composition* pour violon, clarinette, piano ; RADOVICI, Eugen, *Deux préludes et Deux Fugues* pour piano ; TODUȚA, Sigismund, *Concerto à cordes no. 2* ; ȘAPTEFRĂȚI-MORARU, Liliana, *Séquence lyrique pour clarinette, trompette et piano* ; WENDEL, Eugen, *Aulodie*, composition pour flûte et bande magnétique.

Section des chants de masses et de musique chorale

ALEXANDRESCU, Dragoș, *Légende*, vers de N. Ionescu ; BOTEZ, Dumitru D., „*La mulți ani*“ ! *Chant à l'humanitarisme*, vers de C. Serban ; *La marche du Régiment de Garde*, vers de F. Gheliuc ; BUGHICI, Dumitru, *Les années chaudes*, vers de C. Cîrjan ; DERIETEANU, George, „*Lele, lele și iar lele*“, arrangement : *Depuis la première heure de vie*, vers de V. Tulbure ; DOGARU, Anton, *Mains d'acier*, vers de F. Serban ; *Portrait de feu*, vers de I. Dogaru ; *La branche d'or* vers de D. Mutașcu ; *J'aime mon pays*, vers de M. Banuș ; *Années radieuses, années de joie* vers de M. Negulescu ; EISICOVICI, Mar, *Chants pour enfants*, III-e vol., arrangements d'airs populaires ; GRIGORIU, George, *Trente fois „La mulți ani*“, vers de A. Grigoriu et R. Iorgulescu ; HORCEAG, Savel, O, *Toi, pays beau telle une fleur*, vers de V. Ciocîrlan ; NEAGU, Mircea, *Chant à la Patrie*, vers de V. Bîrna ; NEGULESCU, Claudiu, O, *toi, Roumanie, berceau aimé*, vers de St. Tita ;

„*Covasna chante*“, vers de St. Tita ; *Je chante afin que l'on m'entende*, vers de St. Tita ; NICA, Grigore, *Chanson du Danube*, vers de C. Theodorescu ; OANCEA, Nicolae, *Fin d'hiver*, vers de V. Tulbure ; *Echos printaniers* ; *Chantons le printemps*, vers de I. Crăciunescu ; PAȘCANU, Alex., *4 Variations sur le thème de la „Kindia*“ ; PAROCESCU, Nicolae, *C'est le jour de la grande fête, camarades !*, vers du compositeur ; PALADI, Radu, *Tu viens m'apporter ton amour, sur mon chemin*, vers de E. Frunză ; „*Colea-n vale-ntră izvoare*“, vers populaires ; POPOVICI, Doru, *Pierre marine* ; *Mon chéri*, vers de Dana Roșu, *Les vergers de Covasna*, vers de D. Filimon ; ROMAȘCANU, Constantin, *Chanson aimée d'ouvrier* ; *Sillon nouveau, moisson fertile* ; *Tu es belle ma douce patrie*, vers de C. Salcia ; *Champ fécond*, vers de S. Filip ; STANCU, Dumitru D., *La hora du 1-er Mai*, vers du compositeur ; SPATARULU, Vasile, *Patrie glorieuse*, vers de I. Socol ; TIMIS, Vasile, *Les jeunes filles du jardin*, vers de I. Socol ; „*Pin'la voi mîndrușo-n vale !*“, vers de C. Constantinescu ; VESCAN, Mauriciu, *Ma jeunesse*, vers du compositeur ; VELEHORSCHI, Alexandru *Ode solennelle*, vers de V. Tulbure.

Section de musique légère et d'opérette

CORFESCU, Alexandru, *Te souviens-tu ?*, vers de H. Negrin ; DASCĂLESCU, Camelia, *La ballerine*, vers de H. Negrin ; DEDA, Edmond, *Peu-être*, vers de S. Georgescu ; *Homme, qui es-tu ?*, vers de S. Georgescu ; GIROVEANU, Aurel, *Petite fleur, fleur blanche*, vers de H. Negrin ; GRIGORIU, George, *C'est le printemps à Bucarest*, vers de A. Grigoriu et R. Iorgulescu ; IANCU, Mișu, *La flûte et le marimbaphone*, musique instrumentale ; KARDOS, Ștefan, *La jeunesse communiste*, vers de C. Cîrjan ; *Une histoire du rivage* ; vers de T. Mureș ; PROȘTEANU, Andrei, *Sans te fâcher*, vers de A. Grigoriu et R. Iorgulescu ; *Chacun*, vers de M. Dragomir ; POPA, Temistocle, *Ma chérie*, vers de A. Storin ; STEIN, Richard, *Le zéphir est amoureux* ; *Si le Soleil les chantait*, vers de A. Felea ; VESELOVSCHI, Vasile, *Pardon, excusez, bonsoir*, revue, livret de M. Maximilian.

C. D.